

No. 8106

**TUNISIA
and
CZECHOSLOVAKIA**

**Agreement on cultural co-operation. Signed at Tunis,
on 6 April 1963**

Official text: French.

Registered by Tunisia on 16 February 1966.

**TUNISIE
et
TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Accord sur la coopération culturelle. Signé à Tunis, le
6 avril 1963**

Texte officiel français.

Enregistré par la Tunisie le 16 février 1966.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8106. AGREEMENT¹ ON CULTURAL CO-OPERATION
BETWEEN THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC
AND THE REPUBLIC OF TUNISIA. SIGNED AT
TUNIS, ON 6 APRIL 1963

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Republic of Tunisia, desiring to develop co-operation between their countries, based on mutual understanding, respect for each other's sovereignty and the principles of non-interference, in the spheres of culture, education, art and sport, thereby contributing to the strengthening of the bonds of friendship between their peoples,

Have decided to conclude the present Agreement and have for this purpose appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic :

Dr. František Kahuda, Minister of Education and Culture ;

The Government of the Republic of Tunisia :

Mr. Chédli Klibi, Secretary of State for Cultural Affairs and Information.

Article 1

The two Parties shall promote cultural and artistic exchanges between the two countries.

The two Parties also agree to exchange their knowledge and experience in the spheres of education and scientific research.

Article 2

The two Parties shall encourage co-operation between cultural, artistic, scientific and educational institutions and organizations and shall promote mutual visits by teachers, men of letters, scientists and artists.

¹ Came into force on 5 July 1964, through the exchange of the instruments of ratification at Tunis, in accordance with article 11.

Article 3

Each Party shall, by granting scholarships or other assistance, encourage within its country nationals of the other Party to undertake or pursue studies or take courses there.

Article 4

The two Parties shall facilitate the exchange of art exhibitions, theatrical, musical and folklore companies, and sports delegations and shall encourage the holding of sports contests between the two countries.

Article 5

The two Contracting Parties shall promote co-operation in the field of Press, radio and television.

Article 6

The two Parties shall facilitate the exchange of books, scientific, cultural and art publications and cinema and television films, and shall encourage the joint production of films.

Article 7

The two Parties shall mutually facilitate the publication of translations of important scientific, cultural or artistic works by nationals of the other Contracting Party.

Article 8

Each of the two Parties undertakes to protect, in its country, the copyrights of nationals of the other Party, in conformity with the international conventions of which they are signatories.

Article 9

The two Parties shall ensure that cultural, historical and geographical textbooks used in each of the two countries convey as accurate an impression as possible of the country of the other Contracting Party.

Article 10

For the implementation of the present Agreement, a plan of cultural co-operation shall be drawn up each year to determine the conditions of proposed exchanges.

Article 11

This Agreement shall enter into force from the date of the exchange of instruments of ratification and shall be valid for a period of two years. At the expiry of this period, it shall from year to year be automatically renewable for a further period of one year unless either Government denounces it in writing three months prior to the date of its expiry.

DONE at Tunis, on 6 April 1963, in two original copies in the French language.

For the Government
of the Republic of Tunisia :

Chédli KLIBI

For the Government
of the Czechoslovak Socialist
Republic :

František KAHUDA